

## 246(III). СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ПОДГОТОВКЕ К АДМИНИСТРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая* необходимость создания международных возможностей для предоставления надлежащей административной подготовки постепенно увеличивающемуся числу кандидатов, показавших свои способности и подобранных на возможно широкой географической основе, но главным образом из стран, наиболее нуждающихся в усвоении современных принципов, приемов и методов административной работы,

*постановляет,*

1. чтобы под руководством Организации Объединенных Наций был создан Международный центр подготовки кадров к административной деятельности;

2. чтобы Генеральный Секретарь представил на рассмотрение Экономического и Социального Совета подробный доклад о мерах по созданию такого центра;

3. чтобы Генеральный Секретарь включил в свои бюджетные сметы на 1950 финансовый год программу проведения в жизнь целей настоящей резолюции.

*Сто семьдесят первое пленарное заседание,  
4 декабря 1948 г.*

## 247(III). ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА ОДНИМ ИЗ РАБОЧИХ ЯЗЫКОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет* включить испанский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и изменить соответственно правило 44 своих правил процедуры.

*Сто семьдесят четвертое пленарное заседание,  
7 декабря 1948 г.*

## 248(III). ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет* принять следующее Положение об Объединенном пенсионном фонде для персонала Организации Объединенных Наций.

*Сто семьдесят четвертое пленарное заседание,  
7 декабря 1948 г.*

## ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### СТАТЬЯ 1

#### *Определения*

а) Выражение «участвующая организация» означает одно из специализированных учреждений, упомянутых в пункте 2 статьи 57 Устава, допущенное к участию в Объединенном пенсионном фонде для персонала Организации Объеди-

ненных Наций на основании статьи 28 настоящего положения.

б) Выражение «предельный возраст» означает возраст к концу месяца, в котором участник Пенсионного фонда достигает шестидесятилетнего возраста или такого более высокого возраста, который может быть определен в положении о персонале для данного участника в качестве возраста для его выхода в отставку или предусмотренного в условиях его приема на службу.

в) Выражение «вознаграждение, зачитываемое для пенсии», означает основное вознаграждение участника, о котором в условиях его службы сказано, что оно является подлежащим зачету для пенсии. В него не включаются такие специальные пособия или надбавки, как надбавки для детей, пособия на образование, надбавки на расходы, надбавки на дороговизну, плата за сверхурочную работу, вознаграждения и гонорары, а также возмещение расходов, понесенных на службе Организации Объединенных Наций или участвующих организаций. Если часть зачитываемого для пенсии основного вознаграждения или все оно выплачивается натурой, ценность таких платежей, если она не указана в условиях службы, определяется правлением Объединенного пенсионного фонда для персонала.

д) Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение, полученное участником за последние десять лет зачитываемой ему для пенсии службы, предшествующие ее окончанию. Если участник имеет менее десяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее зачитываемое для пенсии вознаграждение, полученное им в течение фактического периода зачтенной ему службы.

е) Выражение «зачитываемая служба» означает фактическую продолжительность службы в Организации Объединенных Наций или в одной из участвующих организаций, а также в двух или более таких организациях, в течение которой делались взносы по зачитываемому для пенсии вознаграждению, согласно статье 16, и те периоды не зачитываемой для пенсии службы, которые могут на основании статьи 3 считаться зачитываемой службой, а также и периоды зачитываемой службы, восстановленные согласно положениям статьи 12.

Перерывы на службе, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы. Продолжительность таких перерывов не включается в период зачитываемой службы.

ф) Выражение «актуарийный эквивалент» означает размер выгоды, равный той, которая исчисляется на основании таблиц смертности и последней процентной ставки, утвержденной согласно статье 29 правлением Объединенного пенсионного фонда для персонала Организации Объединенных Наций.

### СТАТЬЯ 2.

#### *Участие*

Действие настоящего положения распространяется на всех штатных сотрудников Организации Объединенных Наций, если их назначение на службу производится по контракту сроком на один год или более, или если они про-